



2022年11月4日 4th November 2022

日本JEASとベトナムISPONREとの共催による改正環境保護法解説セミナーの開催
(ベトナムにおけるビジネス展開を検討している企業等の皆様へのご案内)

**Joint Seminar by ISPONRE and JEAS to explain the
Revised Environment Protection Law (LEP2020) in Vietnam**

主催 JEAS/ベトナムISPONRE Organized by JEAS and Vietnam ISPONRE

後援 日本商工会議所、東京商工会議所 Supported by : JCCI and TCCI

時下、ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

日本の環境省を始め4省が管轄する一般社団法人日本環境アセスメント協会（JEAS, <https://jeas.org/>）と、ベトナム天然資源環境省の組織である天然資源環境戦略研究所（ISPONRE, <http://isponre.gov.vn>）との共催で、ベトナムにおけるビジネス展開を検討している企業等を支援するセミナーを開催します。ベトナムの改正環境保護法の解説や、日系企業の工業団地の進出支援策を含めた現状についてのセミナーです。

JEASとISPONREは環境分野の技術交流に関する覚書を2019年に締結し、交流活動を継続して、日系企業のベトナム環境法規制の順守、環境事故防止の意識向上に貢献してきました。昨年は既にベトナムに進出している日系企業に対して同様なセミナーを開催し、多数の企業等の参加がありました。今年は、日本国内でベトナムにおけるビジネス展開を検討している企業等の皆様を対象にし、改正環境保護法の解説とともに、日系工業団地の現状や、既に進出している企業からの事業紹介をしていただきます。同法は、2020年に大幅に改定され、ベトナムで事業を行う皆様にとり重要な法律です。

皆様のご参加をお待ちしております。

We would like to inform you that ISPONRE and JEAS will hold a seminar to explain the revised environment protection law in Vietnam to Japanese companies operated in Vietnam. This law was significantly revised in 2020 and is important for business operation in Vietnam. Government official or expert involved in this revision will explain the contents of revision properly. Besides the environmental regulations, the preferential treatment for excellent initiatives will be also explained. Furthermore, the Japanese environment-related company in Vietnam will introduce the concrete actions associated with the revision. We are looking forward to your participation.

*ISPONRE is the abbreviation for “Institute of Strategy and Policy on Natural Resources and Environment” under the jurisdiction of Ministry of Natural Resources and Environment, Vietnam. <http://isponre.gov.vn/>

*JEAS is the abbreviation for “Japan Association of Environment Assessment” under the administration of 4 Japanese ministries include Ministry of Environment, Japan. <https://jeas.org/english/>

*JCCI: The Japan Chamber of Commerce and Industry

*TCCI: The Tokyo Chamber of Commerce and Industry

セミナー概要

- 1) テーマ：日本JEASとベトナムISPONREとの共催による改正環境保護法解説セミナー
- 2) 日時：2022年12月6日（火） 10時05分～16時00分（日本時間）
- 3) 場所：オンライン形式 by ZOOM
- 4) 言語：日本語及びベトナム語（日越通訳あり）
- 5) 次第：以下のとおり（日本時間）

プログラム

No.	日本時間	内容	講演者
1	10:05～10:10	事務連絡、言語選択及び質問のシステムの説明	—
2	10:10～10:25	JEASあいさつ、今回セミナーの主旨説明	JEAS海外交流委員長 河合徹
3	10:25～10:35	ISPONREあいさつ	ISPONRE ドウン副所長
4	10:35～11:10	ベトナムの概要、工業団地の概要	JETRO 庄浩充氏
5	11:10～11:45	改正環境保護法の概要	ISPONRE/天然資源環境省 総局 トアン氏
6	11:45～12:00	***質疑応答***	—
	12:00～13:00	***休憩（1時間）***	—
7	13:00～13:35	環境影響評価制度の概要	天然資源環境省総局 フン氏
8	13:35～14:10	環境ライセンス制度の概要	天然資源環境省総局 トゥアン氏
9	14:10～14:25	***質疑応答***	—
10	14:25～15:00	アマタ工業団地による団地紹介と支援策	アマタ工業団地 倉島崇浩氏
11	15:00～15:35	既進出企業紹介（DECOS社）	市川環境エンジニアリング（株）中新田直生氏
12	15:35～15:50	***質疑応答***	—
13	15:50～15:55	総括	ISPONRE ドウン副所長
14	15:55～16:00	閉会	JEAS 梶谷顧問

- 6) 参加費：無料
- 7) 申込方法：参加登録は右のURLから。 <https://jeas.org/20221206isponre-jeasform/>
申込期限は 11月25日 17時
- 8) 参加定員：800名（先着順）
- 9) お問い合わせ： asekyo@jeas.org ・ Tel 03-3230-3583
（一社）日本環境アセスメント協会事務局 河合、大森、国方

以上

English version is in the next page

Outline

- 1) Theme : Explanation of LEP2020
- 2) Date/Time : December 6th, 2022 (Tue) 8:05 ~ 14:00 (VST) / 10:05 ~ 16:00 (JST)
- 3) Venue : Online Platform by ZOOM
- 4) Language : Vietnamese-Japanese Interpretation
- 5) Program (Vietnam Time)

Program

No.	Time (VST)	Content	Presenter
1	8:05~8:10	Explanation of language selection and comment	JEAS
2	8:10~8:25	Opening Remarks by JEAS, Background & Purpose of the Seminar	JEAS PR & Exchange Group Mr. Toru Kawai, Chairperson
3	8:25~8:35	Opening Remarks by ISPONRE	ISPONRE Dr. Mai Thanh Dung, Deputy Director General
4	8:35~9:10	Overview of Vietnam and industrial parks	JETRO Mr. Hiromitsu Sho
5	9:10~9:45	Overview of new points of LEP 2020	ISPONRE /MONRE Mr. Mai The Toan
6	9:45~10:00	***Q & A***	—
	10:00~11:00	***Break (1 hour)***	—
7	11:00~11:35	Overview of Environmental Impact Assessment (EIA) in Viet Nam	MONRE Mr. Vu The Hung
8	11:35~12:10	Introduction of Environment License under LEP2020	MONRE Mr. Pham Thanh Tuan
9	12:10~12:25	***Q & A***	—
10	12:25~13:00	Introduction and Effort of Amata City Ha Long Industrial Park	Amata City Ha Long Industrial Park Mr. Takahiro Kurashima
11	13:00~13:35	Introduction of the company already in Vietnam (DECOS)	Ichikawa Kankyo Engineering Co., Ltd. Mr. Naoki Nakashinden
12	13:35~13:50	***Q & A***	—
13	13:50~13:55	General Overview	ISPONRE Dr. Mai Thanh Dung, Deputy Director General
14	13:55~14:00	Closing	JEAS Mr. Osamu Kajitani, Advisor

- 6) Participation: Free
- 7) Registration for participation : Please register your participation through URL below by 15:00 in Vietnamese time on November 25th, 2022. <https://jeas.org/20221206isponre-jeasform/>
- 8) Maximum number of participants : 800 people
- 9) Contact for information: asekyo@jeas.org • +81-3-3230-3583
JEAS member: Kawai, Omori and Kunikata